



จุลสารสมาคมเพชรพลอยเงินทอง

THE JEWELLER

ASSOCIATION'S NEWSLETTER 泰國金銀珠璇同業公會季刊
ประจำเดือนมกราคม - เมษายน 2563 January - April 2020

เลขที่ 42/1 ถนนเจริญกรุงซอย 2
(พานุมาร) เขตพระนคร
กรุงเทพฯ 10200

泰京拍那空石龍軍路第二巷
(帕努目) 門牌四十二
之一號

No.42/1 Thanon Charoen Krung
Soi 2, (Panumart) Phanakorn
Bangkok, Thailand

☎ 02-2214465, 02-2239651 📠 02-2222727 🌐 www.thaijeweller.org ✉ thaijeweller@gmail.com



- การแสดงแฟชั่นโชว์ในงาน **JEWELRY SEASON** ของคณะนิสิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
- 詩納卡寧威洛大學生在首飾季的時尚表演
- A FASHION SHOW OF SRINAKHARINWIROT UNIVERSITY STUDENT AT THE OPENING CEREMONY OF JEWELRY SEASON EXHIBITION

สารจากนายกสมาคม President's Message



สวัสดีครับท่านสมาชิกและท่านผู้อ่านทุกท่าน เมื่อวันที่ 7-8 ธันวาคม 2562 ที่ผ่านมาสมาคมฯได้ร่วมกับชมรมผู้ค้าอัญมณีและเครื่องประดับมาตรฐานได้จัดคณะเดินทางไปดูตลาดการค้าพลอยและเครื่องประดับที่จังหวัดจันทบุรี โดยเข้าเยี่ยมชมงานแสดงสินค้า “เทศกาลนานาชาติพลอยและเครื่องประดับจันทบุรี 2019” ภายใต้โครงการพัฒนาจังหวัดจันทบุรีเป็นนครอัญมณีของโลก คณะของสมาคมฯ ได้รับการต้อนรับอย่างดียิ่งจากผู้แทนของสถาบันวิจัยและพัฒนาอัญมณีและเครื่องประดับแห่งชาติ และได้เข้าเยี่ยมเยือนสมาคมผู้ค้าอัญมณีและเครื่องประดับจันทบุรี ก่อนที่จะเดินทางไปท่องเที่ยวสถานที่ต่างๆในจังหวัดจันทบุรีและจังหวัดใกล้เคียงการเดินทางครั้งนี้ใช้เวลา 2 วันเต็ม ทุกคนที่ร่วมเดินทางต่างรู้สึกสนุกสนานและมีโอกาสสนทนาสร้างความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันมากยิ่งขึ้น สุดท้ายนี้ ขออวยพรให้ท่านสมาชิกและท่านผู้อ่านทุกท่านประสบแต่ความสุขความเจริญ คิดสิ่งใดสมความปรารถนาทุกประการตลอดปีใหม่ 2563 นี้

ขอแสดงความนับถือ
นายยุทธศิลป์ เตชะราชกุล
นายกสมาคมเพชรพลอยเงินทอง

Dear Members and Readers,

On December 7-8, 2019 The Association together with the Jewel Fest Club, organized a group to see the gem and jewelry trading market in Chanthaburi, by visiting the trade fair “Chanthaburi International Gem and Jewelry Festival 2019” under the project to develop Chanthaburi as a gem city of the world. The group of the Association was warmly welcomed by representatives of the Gem and Jewelry Institute of Thailand and visited the Chanthaburi Gem and Jewelry Traders Association, then take a short trip tour to visit various places in Chanthaburi and nearby provinces. This trip took 2 full days, everyone who joined the trip was very enjoyable and have a good opportunity to talk and to build good relationship with each other much more.

Lastly, I wish all members and readers all the happiness and prosperity, success in all aspects throughout the new year 2020.

Sincerely,
Yutasilp Tayarachakul.
President of The Jeweller Association

理事長致詞

諸位會員與讀者：大家好！去年的12月份本會聯合泰珠寶首飾標準協會組團赴尖竹汶府參觀該府的珠寶首飾國際展覽會,受到該展覽會主辦單位的泰國珠寶首飾研究院中心的熱烈歡迎,同時在珠寶展覽中心訪問尖竹汶珠寶首飾商會,然後到尖竹汶府的各地名勝觀光旅遊,參觀團作兩天的參觀珠寶首飾市場,旅遊,到佛寺禮佛光觀,第二天晚上大家帶著輕鬆愉快的心情返回曼谷.最後恭祝諸位會員與讀者新年快樂,身體健康,萬事如意.謝謝！

趙楚民
泰國金銀珠璇同業公會理事長

編輯委員會：

趙楚民 趙創榮 林漢成
王鎮平 余銘標 鄭敦傑 林俊傑
張其軍 馬永富 蘇汶勒 馬麗詩妮

กองบรรณาธิการ :

1. นายยุทธศิลป์ เตชะราชกุล	6. นายสันติ เอื้ออำนวยพร
2. นายสมชาย กุชงค์โสภาพันธุ์	7. นายอริชัย เจริญธรรมานนท์
3. นายไพฑูริย์ บงศ์สุวรรณ	8. นายชยุตม์ อัครสาร
4. นายธีรวัฒน์ กนกกุล	9. นายบุญเลิศ สิริภักทวนิช
5. นายชัยเวทย์ ทวีพัฒน์ฉื่อนันต์	10. น.ส.ดิสนีย์ ศิริพงษ์ปรีดา



สมาคมเพชรพลอยเงินทองเข้าร่วมพิธีเปิดงาน JEWELRY SEASON ครั้งที่ 26 ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

เมื่อวันที่ 28 พฤศจิกายน 2562 นายยุทธศิลป์ เตชะราชกุล นายกสมาคมฯ และนายบุญเลิศ สิริภักทวนิช นายกสมาคมช่างทองไทย และกรรมการบริหารสมาคมฯ ได้เข้าร่วมพิธีเปิดงานโครงการ Jewelry Season ครั้งที่ 26 และเยี่ยมชมผลงานของคณะนิสิตชั้นปีที่ 3 หลักสูตรอัญมณีและเครื่องประดับวิทยาลัยอุตสาหกรรมสร้างสรรค์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ภายใต้คอนเซ็ปต์ “The Romance of Sakai” โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาศักยภาพในการทำงานของนิสิตโดยนำความรู้จากชั้นเรียนมาประยุกต์ใช้และประชาสัมพันธ์หลักสูตรอัญมณีและเครื่องประดับและบูรณาการวรรณกรรมเข้าสู่การผลิตเครื่องประดับและนำเสนอต่อบุคคลภายนอก

The Jeweller Association joined the opening ceremony of the 26th Jewelry Season of Srinakharinwirot University.

On November 28, 2019, Mr. Yutasilp Tayarachakul, president of the Association and Mr. Boonlert Siripattharavanich, president of the Thai Goldsmiths Association and executive committee of the Association have attended the opening ceremony of the 26th Jewelry Season project and visited the work of the 3rd year students of the Gem and Jewelry Program, College of Creative Industries, Srinakharinwirot University, under the concept of “The Romance of Sakai” with the objective to develop the potentiality of students by using knowledge from the class to apply and publicize the Gem and Jewelry Program and integrate literature into the jewelry production and presented to outsiders



金銀珠璇同業公會參加詩納卡寧威
洛大學「首飾季」的開幕典禮

2019年11月28日本會理事長趙楚民和泰金匠公會理事長謙本會經濟股長蘇汶勒一同到詩納卡寧威洛大學參加該校的珠寶首飾科三年級學生優秀作品的「首飾季」展覽會開幕儀式,展覽中的首飾是根據概念泰南沙介民族傳統文化造成首飾的模型,目的為了要使到學生們在學校得到的學問盡量顯示出時向的首飾品,讓觀眾欣賞。

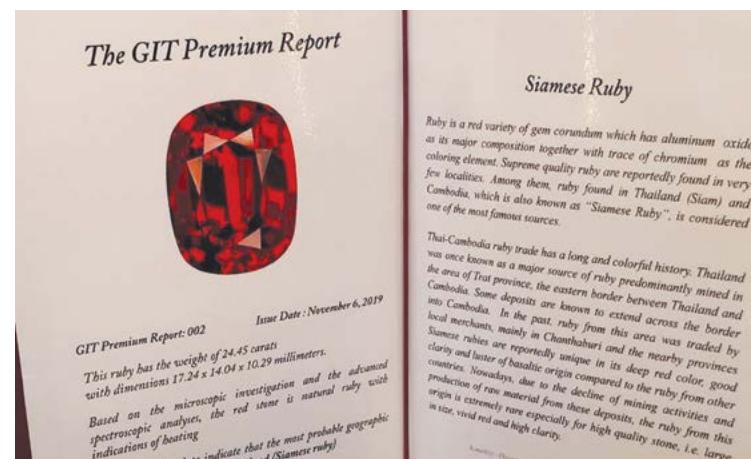


สมาคมเพชรพลอยเงินทอง จัดคณะเดินทางไปดูตลาดการค้าพลอยและ เครื่องประดับที่จังหวัดจันทบุรีและท่องเที่ยว

เมื่อวันที่ 7-8 ธันวาคม 2562 สมาคมเพชรพลอยเงินทองโดย นายยุทธศิลป์ เตชะราชกุล นายกสมาคมและคณะกรรมการ ได้ร่วมกับชมรม ผู้ค้าอัญมณีและเครื่องประดับมาตรฐานพร้อมกับสมาชิกสมาคมฯ รวมคณะ ทั้งหมด 34 คนได้เดินทางเข้าชมงานแสดงสินค้า “เทศกาลนานาชาติพลอย และเครื่องประดับจันทบุรี 2019” ที่จังหวัดจันทบุรี ภายใต้โครงการพัฒนา จังหวัดจันทบุรีเป็นนครอัญมณีตามแนวคิดพลังแห่งอัญมณีและเครื่องประดับ เพื่อพัฒนาและผลักดันให้จังหวัดจันทบุรีก้าวสู่การเป็นนครอัญมณีของโลก ซึ่ง จัดขึ้นระหว่างวันที่ 4-8 ธันวาคม 2562 ณ ศูนย์ส่งเสริมอัญมณีและเครื่อง ประดับจันทบุรี รวมทั้งที่ เคพีจีเวลลีเซ็นเตอร์ และตลาดพลอยถนนศรีจันทร์ และศูนย์ OTOP LIFESTYLE คณะของสมาคมฯได้เข้าชมงานแสดงสินค้า ดังกล่าวโดยได้รับการต้อนรับอย่างดียิ่งจากคุณสุเมธ ประสงค์พงษ์ชัย รองผอ.สถาบันวิจัยและพัฒนาอัญมณีและเครื่องประดับแห่งชาติ ผู้เข้าชมงาน ได้ชมสินค้าอัญมณีและเครื่องประดับ และยังได้ชมพลอยกับทีมจันท์ใหญ่หนัก 24.45 กะรัต โดยตั้งราคาเริ่มต้นประมูลไว้ที่ 70 ล้านบาท ซึ่งเป็นพลอยกับทีม สีแดงสดและเหลี่ยมเจียรนัยที่สวยงามในจำนวนพลอยต่างๆที่นำมาแสดงเพื่อ รอการประมูลราคาด้วย และคณะได้เข้าเยี่ยมชมนิทรรศการอัญมณีและเครื่อง ประดับจันทบุรี โดยได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่นจากคุณภูเก็ท คุณประภากร ที่ปรึกษาสมาคมฯ และคุณ ธิตี เอกบุญยืน ประธานที่ปรึกษาสมาคมฯ นอกจากนี้ คณะยังได้เดินทางไปท่องเที่ยวในวัดวัดแม่พระปฏิสนธิธรรมาราม วัดสวนนาคธรรมาราม วัดลุ่มมหาชัยชุมพล และ J Park ในจังหวัดจันทบุรี และจังหวัดใกล้เคียง อีกด้วย

The Jeweller Association organized a group to visit the gem and jewelry trading market in Chanthaburi and take a tour trip.

On December 7-8, 2019, The Jeweller Association by Mr. Yutasilp Tayarachakul, president of the Association and committee joined with the Jewel Fest Club together with the association's members total of 34 people arranged a trip to visit the trade fair “Chanthaburi International Gem and Jewelry Festival 2019” in Chanthaburi, under the project to develop Chanthaburi province as a gem city, based on the power of gems and jewelry concept, to enhance and promote Chanthaburi to become the gem city of the world, which was held between December 4-8, 2019 at the Chanthaburi Gem and Jewelry Promotion Center including at the KP jewelry center, gems market at Srichan road and OTOP LIFESTYLE center. The group of the associations visited the exhibition with a great reception from Khun Sumet Prasongpongchai, Deputy Director of the Gem and Jewelry Institute of Thailand. Visitors of the fair had a close look of the gem and jewelry products, and also the 24.45 carats of big Chan ruby with a starting auction price at 70 million Baht, which is a bright red ruby with beautiful cutting among the number of gemstones being shown for auction too. The group also visited Chanthaburi Gem and Jewelry Traders Association with a warm welcome from Khun Phuket Khunprapakorn, the Association's consultant



and Khun Thiti Ekboonyuen, President of the Association. In addition, the group also took a tour to Maepra Patisonti Niramom Church, Saranat Thammaram Temple, Lum Mahachai Chumpon Temple and J Park in Chanthaburi and nearby provinces as well.

金銀珠璇同業公會組團赴尖竹 汶府參觀珠寶首飾市場並 旅遊各地名勝

2019年12月7至8日,本會理事長趙楚民聯合泰珠寶首飾標準協會率領兩會理事會同仁首長,會員,家眷親友一行34人赴尖竹汶府參觀該府珠寶首飾國際展覽會,受到該展覽會主辦單位泰國珠寶首飾研究院中心副院長坤素明,尖竹汶珠寶首飾商會名譽理事長坤浦極,商會顧問主席坤提地的熱烈歡迎.在展覽會最受觀眾注意是一顆泰國紅寶石,重量24卡啦,開標價是七千萬銖,是一顆很完美的紅寶石.旅遊團還旅遊各地名勝,如尖竹汶美麗堂皇的巴的頌替尼拉蒙基督教堂,羅永府的越沙拉那他瑪喃佛寺,越輪瑪哈財春蓬內的鄭王廟,是拉差的景博購物商場等.



งานแสดงสินค้า อัญมณีและเครื่องประดับครั้งที่ 64

กระทรวงพาณิชย์โดยกรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศจัดงานแสดงสินค้าอัญมณีและเครื่องประดับนานาชาติ (Bangkok Gems and Jewelry Fair) ครั้งที่ 64 แนวคิดมหัศจรรย์แห่งหัตถาช่างศิลป์ไทย (Thailand's Magic Hands) ตอกย้ำความพิถีพิถันฝีมือการผลิตของช่างไทยที่ได้รับการยอมรับทั่วโลก งานนี้ได้จัดขึ้นในระหว่างวันที่ 10-14 กันยายน 2562 ณ อาคารชาเลนเจอร์ 1-3 ศูนย์แสดงสินค้าและการประชุมอิมแพค เมืองทองธานี โดยในวันที่ 11 กันยายน 2562 นายจุรินทร์ ลักษณวิศิษฐ์ รองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ เป็นประธานเปิดงานดังกล่าวในงานครั้งนี้ผู้ประกอบการเข้าร่วมงานทั้งรายใหญ่และ SMEs เพิ่มขึ้นจากเดือนกุมภาพันธ์ 2562 รวมกว่า 1,000 บริษัท 2,100 คูหารวมทั้งโซนผู้ประกอบการหน้าใหม่ (The New Faces) จากทุกภูมิภาคทั่วไทย

The 64th Bangkok Gems & Jewelry Fair

The Ministry of Commerce, by the Department of International Trade Promotion, organized the 64th Bangkok Gems and Jewelry Fair, with the concept of Thailand's magic hands, highlighting the meticulous craftsmanship of Thai craftsmen as admired worldwide. This event was held from September 10-14, 2019 at Challenger Hall 1-3, Impact Exhibition and Convention Center, Muang Thong Thani. On September 11, 2019, Mr. Jurin Laksanawisit, Deputy Prime Minister and the Minister of Commerce presided over the opening ceremony at the event, with the participation of large and SMEs entrepreneurs increasing from February 2019, more than 1,000 companies with 2,100 booths, including the zone for new entrepreneurs (The New Faces) from all regions throughout Thailand.



第六十四屆曼谷珠寶 首飾展覽會

泰國商業部國際貿易促進廳舉辦第64屆曼谷珠寶首飾國際展覽會,於2019年9月10至14日假曼谷曼通他尼國際會展中心第一至三展覽廳隆重舉行,副國務院長謙商業部長坤住莽樂沙那威實於11日主持開幕典禮,這次展覽會的傳播題目是優秀精湛工藝,世界聞名的泰國匠師.參加展覽會的大小企業家比上次增加,包括全泰各地新進的企業家,合共一千多公司兩千多展覽位.



ให้เจ้าหนูนำโชคได้รับป๊อ

หนู สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมขนาดเล็กซึ่งไม่เป็นที่พึงปรารถนา และไม่ได้รับการต้อนรับจากมนุษย์เท่าใดนัก เพราะนอกจากมันจะก่อความเดือดร้อนรำคาญด้วยการกัดแทะทำลายข้าวของ อาหาร รวมถึงเป็นศัตรูตัวฉกาจของเหล่าเกษตรกรแล้ว มันยังเป็นพาหนะนำโรคต่างๆ ซึ่งเป็นอันตรายต่อมนุษย์ เช่น กาฬโรค โรคเลปโตสไปโรซิส (โรคฉี่หนู) เป็นต้น

อย่างไรก็ตาม หนู ได้กลายเป็นตัวการ์ตูนแสนน่ารักซึ่งเป็นขวัญใจเด็กๆ ทั่วโลกมานานกว่า 90 ปี เมื่อวอลท์ ดิสนีย์ (Walt Disney) ได้ให้กำเนิด *มิกกี้ เมาส์ (Mickey Mouse)* เจ้าหนูหูดำในทางเกสตีแดงขึ้นเมื่อปี 2471

นอกจากนี้ ในบางวัฒนธรรมโดยเฉพาะวัฒนธรรมตะวันออก หนูเป็นสัตว์ที่ได้รับการยกย่องนับถือในฐานะสัตว์ศักดิ์สิทธิ์ ตลอดจนมีความเชื่ออันเป็นมงคลต่างๆ เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตตัวน้อยนี้

ในวัฒนธรรมของชาวจีน หนูเป็นสัตว์ศักดิ์สิทธิ์ที่ได้รับการเคารพนับถือ ด้วยมันเป็นสัตว์พาหนะของพระพิฆเนศ เทพแห่งศิลปวิทยาการ โดยชาวจีนบางคนเชื่อว่าการได้ดื่ม น้ำ หรือกินอาหารต่อจากหนู ถือเป็นการได้รับพรพิเศษจากเทพ

ขณะที่ในวัฒนธรรมของชาวจีนเชื่อว่าหนูเป็นสัตว์นำโชค เป็นสัญลักษณ์แห่งความมั่งคั่งร่ำรวย อันเนื่องมาจากความสามารถในการผลิตลูกหลานที่เพิ่มพูนอย่างรวดเร็ว นอกจากนี้ ชาวจีนยังเชื่อว่าหนูเป็นสัญลักษณ์ของความแข็งแรง ความคล่องแคล่ว และความเฉลียวฉลาดอีกด้วย



จี้รูปหนูทำจากทอง 18 กะรัต
ประดับเพชร และทับทิม
เครื่องประดับโดย: Tiffany & Co.

ปัจจุบันมีนักออกแบบเครื่องประดับจำนวนมาก ที่ทำการออกแบบและผลิตเครื่องประดับโดยได้แรงบันดาลใจมาจากสัตว์ประเภทต่างๆ และหนูก็เป็นหนึ่งในนั้น และด้วยในปี 2563 นี้ ตรงกับปีนักษัตรที่หนึ่ง หรือปีชวด ซึ่งมีหนูเป็นสัตว์ประจำปีนักษัตร การหาสัญลักษณ์ หรือเครื่องประดับรูปหนูมาประดับหรือมีไว้ในครอบครอง นอกจากจะช่วยเพิ่มความเก๋แล้ว ยังเปรียบได้กับการมีเครื่องรางเสริมมงคลรับปีใหม่ได้เป็นอย่างดี



จี้รูปหนูทำจากทอง 18 กะรัต
ประดับเพชร และพลอยสี
เครื่องประดับโดย: Van Cleef and Arpels



จี้หยกตกแต่งด้วยทอง เพชร
ซึ่งถูกเกาะด้วยหนูประดับเพชรและพลอยสี
เครื่องประดับโดย: Cartier

ศูนย์ข้อมูลอัญมณีและเครื่องประดับ
สถาบันวิจัยและพัฒนาอัญมณีและเครื่องประดับแห่งชาติ (องค์การมหาชน)
มกราคม 2563

**บทความและภาพถ่ายจาก GIT GEM&JEWELRY ศูนย์ข้อมูลอัญมณีและเครื่องประดับ สถาบันวิจัยและพัฒนาอัญมณีและเครื่องประดับแห่งชาติ (องค์การมหาชน)



สมาคมเพชรพลอยเงินทองร่วมกับสมาพันธ์หอการค้าไทย-จีนและสมาคมธุรกิจต่างๆ ให้การต้อนรับนายหลี่ เค่อ เฉียง นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีนในโอกาสเดินทางมาเยี่ยมเยือนหอการค้า ไทย-จีน

เมื่อวันที่ 4 พฤศจิกายน 2562 คณะกรรมการสมาคมเพชรพลอยเงินทองโดยนายยุทธศิลป์ เตยราชกุล นายกสมาคมฯ นายสมชาย กุชวงศ์โสภณพันธุ์ อุปนายกและนายธีรวัฒน์ กนกกุล เลขาธิการสมาคมฯ ได้เข้าร่วมงานเลี้ยงต้อนรับนายหลี่ เค่อ เฉียง นายกรัฐมนตรี สาธารณรัฐประชาชนจีนร่วมกับสมาพันธ์ หอการค้าไทย-จีน และสมาคมธุรกิจต่างๆโดยมีคุณจิตติ ตั้งสิทธิ์ภักดี ประธานหอการค้าไทย-จีน และคณะกรรมการและสมาคมแม่ข่ายแห่งประเทศไทยและชาวไทยเชื้อสายจีนร่วมเป็นเจ้าภาพจัดงานเลี้ยงดังกล่าวที่ห้องประชุมใหญ่หอการค้าไทย-จีนในโอกาสที่นายหลี่ เค่อ เฉียง มาเยือนไทยอย่างเป็นทางการเพื่อเข้าร่วมประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ 35



The Jeweller Association and Thai - Chinese Chamber of Commerce Confederation together with various business associations welcomed Mr. Lee Keqiang, Prime Minister of the People's Republic of China on a visit to Thai-Chinese Chamber of Commerce.

On 4 November 2019, committee of The Jeweller Association by Mr. Yutasilp Tayarachakul, president of the Association, Mr. Somchai Puchongsophaphan, vice president and Mr. Theerawat Kanokkul, secretary of the Association, attended the welcoming ceremony for Mr. Lee Keqiang, Prime Minister of the People's Republic of China, together with Thai - Chinese Chamber of Commerce Confederation and various business associations. By Khun Jitti Tangsitpakdee, president of Thai - Chinese Chamber of Commerce and the committee, The Tio Chew Association of Thailand and many Thai people with Chinese descent jointly hosted the event at the main conference room of Thai-Chinese Chamber of Commerce on the occasion of Mr. Lee Keqiang's official visit to Thailand to attend the 35th ASEAN Summit.

金銀珠璇同業公會參加泰國中華總商會暨各行業公會聯誼會 泰國潮州會館聯合泰華社團的歡迎中華人民共和國 李克強總理的歡迎公宴大會

2019年11月4日本會理事長趙楚民,副理事長趙創榮,秘書長鄭敦傑一同赴中華總商會大禮堂參加泰國中華總商會,泰國潮州會館,聯合泰華社團的歡迎中華人民共和國李克強總理的歡迎公宴大會.李克強總理這次到泰國訪問是參加第35屆東盟高峰會,並到中華總商會會見華僑華人,受到各界人士的熱烈歡迎.